

### sinopsis

Está formado por la sala propiamente dicha y el albergue comunal.

La primera es de tipo polivalente, y en ella se pueden llevar a cabo representaciones cinematográficas, teatrales y conciertos, así como conferencias, banquetes, bailes, etc.

En el segundo se han distribuido una serie de servicios públicos, tales como: cafeterías, restaurante y bar, servidos todos ellos por una amplia cocina y oficio.

En los sótanos se han dispuesto los servicios del edificio y sus instalaciones.

La construcción es, en su totalidad, de hormigón armado, con encofrados especiales para conseguir variedad en las superficies vistas. La cubierta es de pizarra, colocada sobre una ligera armadura metálica.

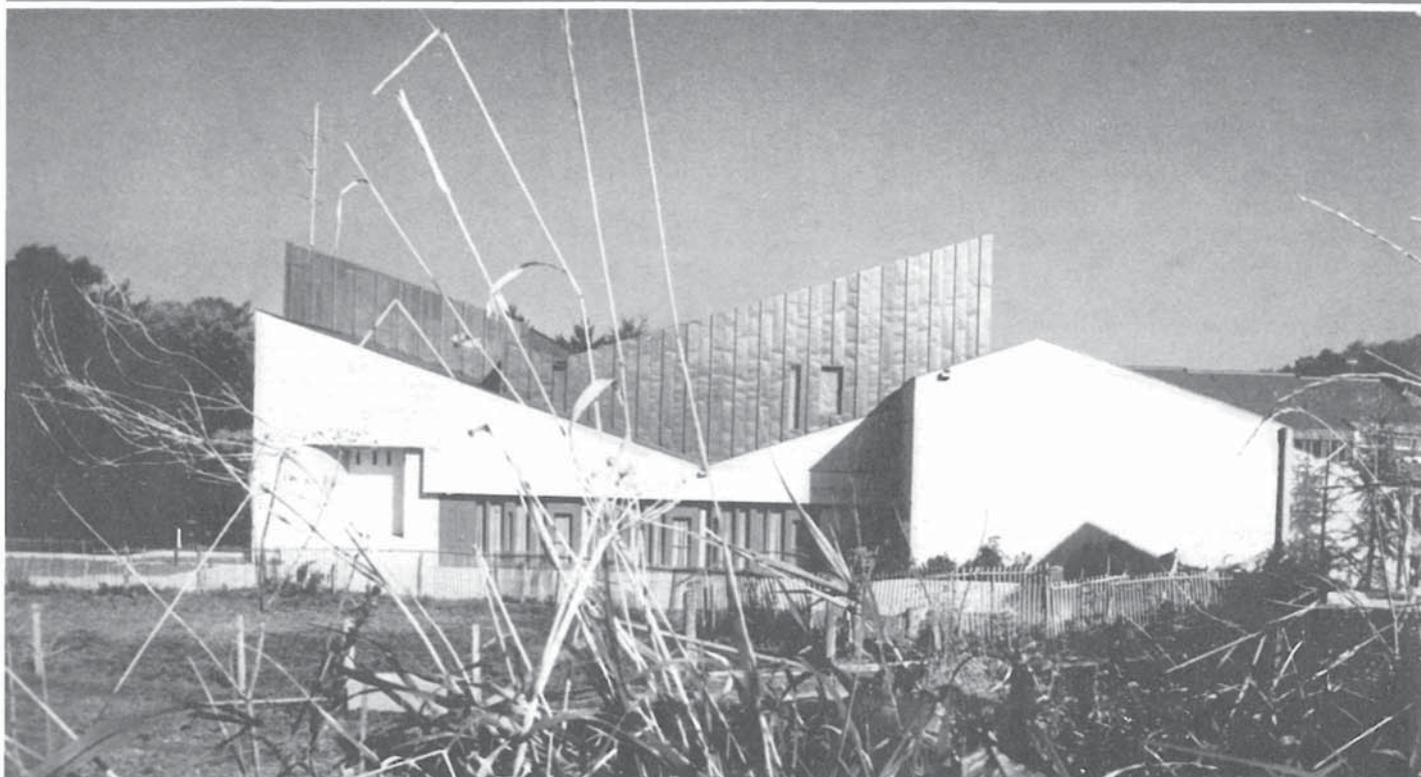
El edificio se completa con una zona de aparcamiento de 50 plazas de capacidad.

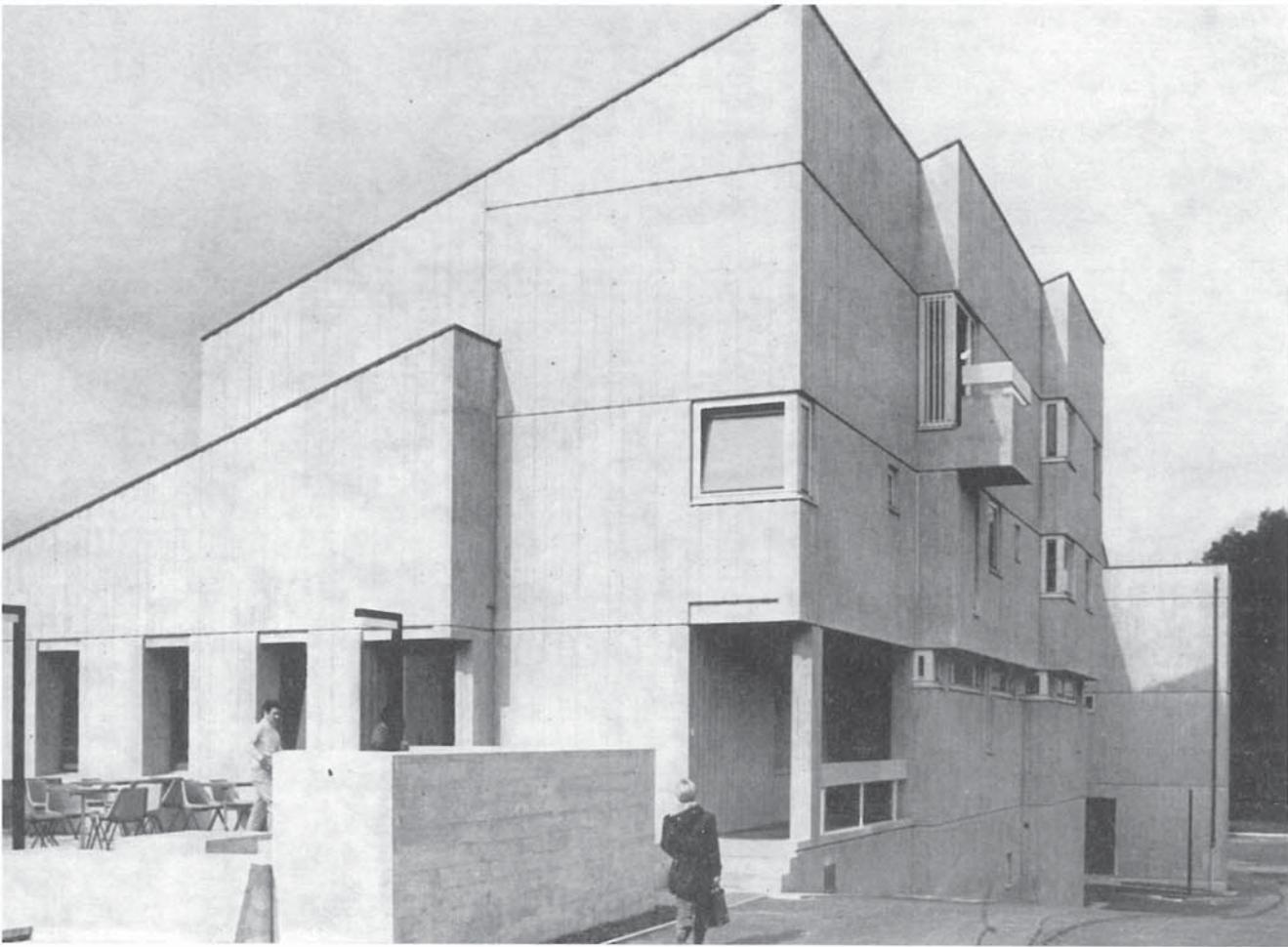
## *gran sala polivalente*

*EPALINGES / VD° SUIZA*

J. LONCHAMP y R. FROIDEVAUX, arquitectos  
A. CHASSOT y P. CEVEY, ingenieros

158-8



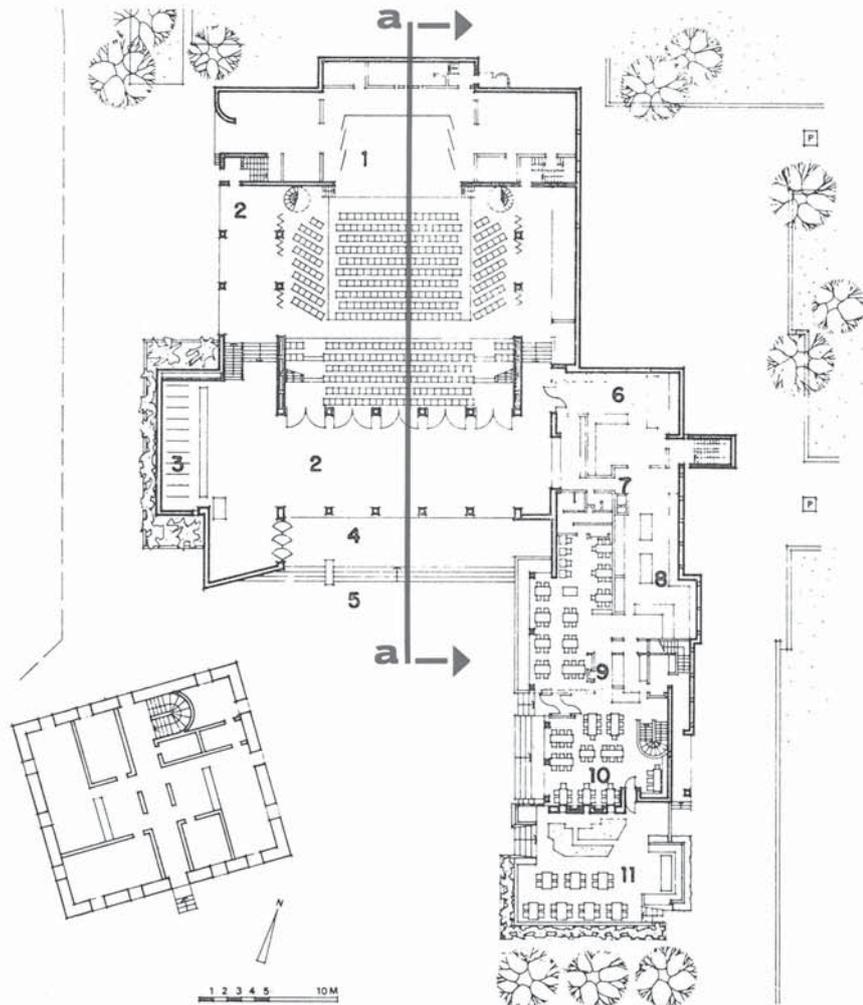


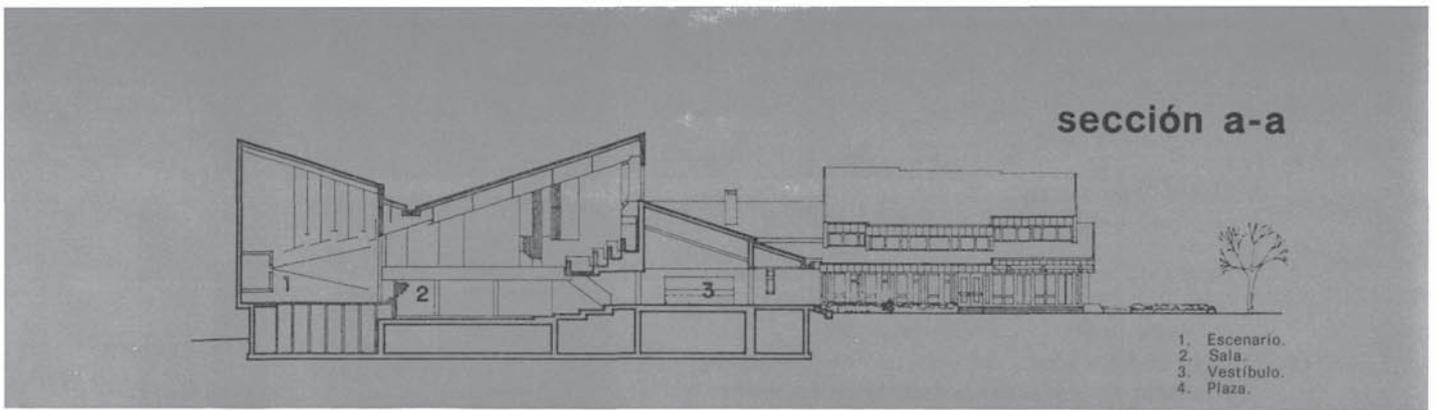
## planta

1. Escenario.—2. Vestíbulo.—3. Guardarropa.—4. Porche.—5. Plaza.—6. Oficio.—7. Refrescos.—8. Cocina.—9. Restaurante.—10. Café.—11. Terraza.

El edificio está constituido por dos cuerpos distintos, de forma sensiblemente rectangular, unidos por sus extremos:

El **primer cuerpo**, de mayor tamaño, es la sala propiamente dicha, diseñada para cumplir una función polivalente. En ella se pueden realizar, indistintamente, representaciones teatrales, conciertos y proyecciones cinematográficas, o bien celebrar conferencias, banquetes, bailes, etc.



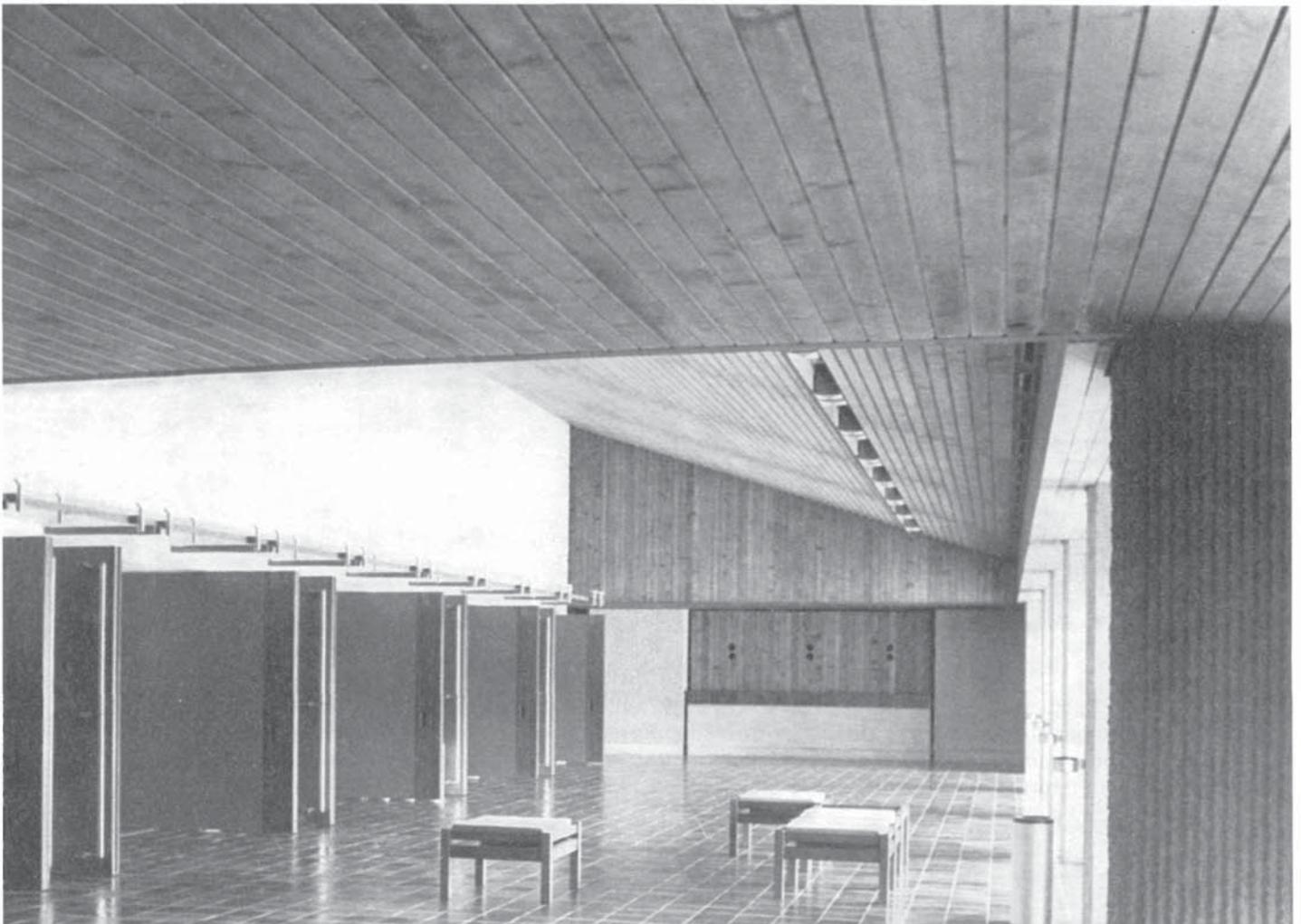


Con el fin de poder cumplir con esta diversidad de funciones, la sala dispone de particiones móviles que la subdividen en dos espacios bien diferenciados:

- El principal de ellos, de 360 m<sup>2</sup> de superficie, tiene capacidad para 390 plazas en el patio de butacas y 170 en la galería superior.
- El secundario lo constituyen un salón de descanso en la parte anterior del edificio, y otros dos en los laterales, con una superficie total de 200 m<sup>2</sup>.

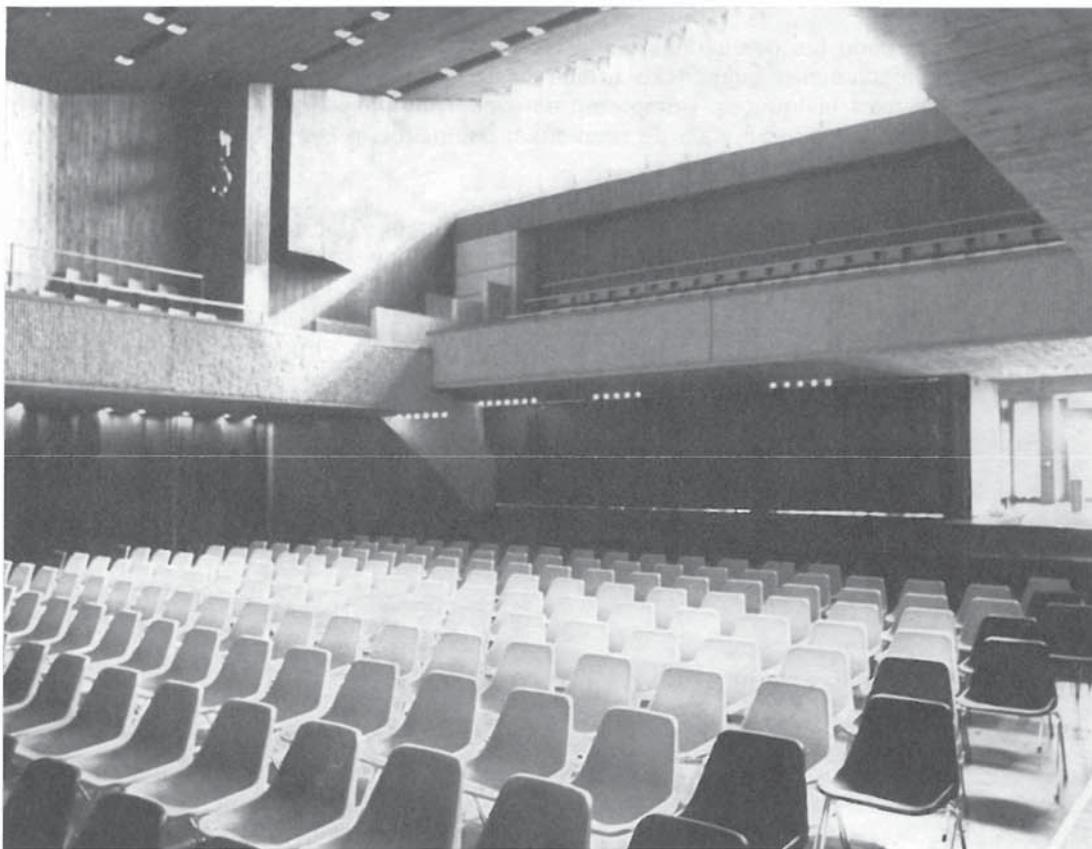
Desplazando las particiones se obtiene un espacio único, capaz para 800 personas aproximadamente cuando se utilice como lugar de conferencias o bailes, y de 400 plazas para banquetes. Completan este cuerpo: un escenario de 110 m<sup>2</sup>, escenarios laterales, camerinos, sala de reuniones, cabina de proyección —situada en la parte posterior— y guardarropa.

En el sótano se han dispuesto diversos almacenes, los servicios de basuras y la instalación para protección contra incendios.



El **segundo cuerpo**, de dos plantas y sótano, está destinado a albergue comunal.

La planta baja, situada al mismo nivel que la sala, aloja: un oficio de 80 m<sup>2</sup> para las comidas que se celebren en la sala, y que sirve de elemento de enlace entre ambos cuerpos; un pequeño bar de bebidas, accesible desde una de las zonas de descanso de la sala; la cocina, de unos 100 m<sup>2</sup> de superficie; una cafetería con 55 plazas; un restaurante para 50 personas, y una sala de reuniones con cabida para 25 personas. Este cuerpo se prolonga con una pequeña terraza, que proporciona estancia al aire libre.



La planta superior, en la que se distribuyen: dos apartamentos de cuatro habitaciones para el personal de servicio.

El sótano, que obtiene: una instalación para el juego de bolos, y diversos locales de servicio.

El acceso a la sala se efectúa a través de un porche que protege la entrada, y al que se llega desde la pequeña plaza formada por los dos cuerpos de la construcción y el antiguo edificio de la Cruz Blanca. Este último, construido a comienzos del siglo XIX, será transformado y ocupado por la administración y el consejo comunal, en una etapa posterior.

La parcela utilizada para la edificación tiene aproximadamente 7.800 m<sup>2</sup> de superficie, siendo el volumen construido de unos 16.500 m<sup>3</sup>.

La gran sala dispone de 50 plazas de aparcamiento, dentro de la misma parcela, y está previsto otro aparcamiento adicional en las proximidades.

El subsuelo de la parcela es bastante inseguro y está atravesado por corrientes de agua, razón que ha obligado a construir el edificio sobre una solera de hormigón armado.

La estructura exterior es a base de muros portantes de hormigón armado, coloreado ligeramente por el uso de cementos daneses. A las superficies exteriores se les ha quitado monotonía, mediante la utilización de un encofrado compuesto por juegos de lamas verticales de distintos tamaños.

Una ligera estructura metálica recibe los elementos de la techumbre, los que, a su vez, soportan la cubierta de pizarra.

Los interiores están tratados con un mínimo de materiales. Los elementos portantes, tanto muros como pilares, son de hormigón armado, y se realizaron con un encofrado especial que produjo profundas estrías verticales. Los cielorrasos y las paredes de la parte superior de la sala van recubiertos con tablas de abeto tintado. En los suelos se han empleado, según las zonas, baldosas cerámicas o entarimados de color oscuro.

En la totalidad de la construcción se invirtió un tiempo de algo menos de dos años y medio.

## **résumé**

### **Grande salle polyvalente. Epalinges/VD - Suisse**

J. Lonchamp et R. Froidevaux, architectes  
A. Chassot et P. Cevey, ingénieurs

Il s'agit d'une salle polyvalente et d'un auberge communal.

Dans la salle polyvalente peuvent avoir lieu des séances de cinéma, des représentations théâtrales et des concerts, ainsi que des conférences, banquets, bals, etc.

L'auberge communal dispose d'une série de services publics, tels que cafeteria, restaurant et bar.

Au sous-sol se trouvent les services et les installations de l'édifice.

La construction est entièrement en béton armé, avec des coffrages spéciaux pour créer des surfaces apparentes diverses. La toiture, en ardoise, repose sur une légère charpente métallique.

Un parking pour 50 véhicules complète cet ensemble.

## **summary**

### **Great Multipurpose Hall. Epalinges/VD Switzerland**

J. Lonchamp and R. Froidevaux, architects  
A. Chassot and P. Cevey, engineers

The project consists of the above mentioned hall and the hostel.

The hall itself is a multipurpose one where cinemas, theatre- and concert- performances can be given and conferences, banquets and dances, etc., can be held.

In the second part there are cafeterias, restaurant and a bar for the public, served by a spacious kitchen.

In the basement the installations of the building are located.

The construction is entirely of reinforced concrete, with special framework so as to obtain variety in the outer surfaces. The roofing is of slates, placed on a light metal reinforcement.

The project is completed with a parking site with space for 50 vehicles.

## **zusammenfassung**

### **Mehrszwecksaal. Epalinges/VD - Schweiz**

J. Lonchamp und R. Froidevaux, Architekten  
A. Chassot und P. Cevey, Ingenieure

Die Anlage besteht aus dem erwähnten Saal und der Jugendherberge.

Der Saal ist für mehrere Zwecke abgesehen und dort können Filme vorgezeigt, Theaterstücke und Konzerte gegeben werden, sowohl als auch Konferenzen, Bankete und Tänze, usw.

Der zweite Teil enthält eine Cafeteria, ein Restaurant und eine Bar für die Öffentlichkeit und ausserdem eine geräumige Küche.

Im Kellergeschoss sind die Anlagen des Gebäudes gelegen.

Die Konstruktion ist ganz aus Stahlbeton mit Spezialschalungen, um abwechselnde Aussenseiten zu erhalten. Das Schieferdach hat eine leichte Stahleinlage als Unterlage.

Das Projekt wird durch einen Parkplatz mit einer Kapazität von 50 Plätzen ergänzt.